

THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

Ngày có hiệu lực: 1 tháng 7 năm 2026

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ CŨNG NHƯ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG XEM XÉT KỸ.

Cam kết và trách nhiệm của chúng tôi đối với thông tin sức khỏe của quý vị

Chúng tôi hiểu rằng thông tin sức khỏe của quý vị là riêng tư. Chúng tôi cam kết bảo vệ quyền riêng tư của thông tin này. Mỗi lần quý vị đến Opsam Health, chúng tôi tạo hồ sơ về các dịch vụ đã cung cấp. Chúng tôi cần thông tin này để cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng và tuân thủ một số yêu cầu pháp lý. Thông báo này áp dụng cho mọi hồ sơ y tế và thanh toán do các nhà cung cấp dịch vụ và nhân viên chăm sóc sức khỏe của Opsam Health tạo ra. Chúng tôi phải cung cấp cho quý vị Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này.

Thay đổi đối với Thông báo này

Opsam Health bảo lưu quyền thay đổi thông báo này. Chúng tôi cũng bảo lưu quyền áp dụng thông báo đã sửa đổi cho mọi thông tin sức khỏe hiện có và mọi thông tin sức khỏe chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ niêm yết một bản sao Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này tại các cơ sở và trên trang web www.opsam.org. Một bản sao thông báo hiện hành có sẵn tại khu vực đăng ký của mỗi cơ sở.

Cách chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị

Các nhóm dưới đây mô tả những cách khác nhau mà Opsam Health sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị (cũng được gọi là thông tin sức khỏe được bảo vệ) và có thể tiết lộ thông tin đó cho những người và tổ chức khác.

Điều trị: Chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để cung cấp, điều phối và quản lý việc chăm sóc sức khỏe cùng các dịch vụ liên quan. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa thực tập hoặc nhân viên khác tham gia chăm sóc quý vị trong buổi khám với chúng tôi.

Thanh toán: Opsam Health có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị để lập hóa đơn cho dịch vụ đã cung cấp và nhận thanh toán từ quý vị, công ty bảo hiểm hoặc bên thứ ba. Việc này cũng có thể bao gồm tiết lộ thông tin sức khỏe để xin phê duyệt trước từ chương trình bảo hiểm cho việc điều trị và quy trình.

Hoạt động chăm sóc sức khỏe: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Các hoạt động này có thể bao gồm bảo đảm chất lượng; hoạt động hành chính, gồm lập kế hoạch và phát triển tài chính, kinh doanh của phòng khám Opsam Health; hoạt động dịch vụ khách hàng, gồm điều tra khiếu nại và gọi theo dõi sau xuất viện; và hoạt động an toàn của khách hàng. Chúng tôi cũng có thể dùng thông tin sức khỏe để liên hệ nhắc cuộc hẹn.

Đối tác kinh doanh: Opsam Health có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị cho một công ty bên ngoài cần thông tin đó để hỗ trợ chúng tôi vận hành các trung tâm y tế hoặc cung cấp dịch vụ thay mặt chúng tôi. Các công ty bên ngoài này được gọi là “Đối tác Kinh doanh.” Đối tác Kinh doanh phải giữ bảo mật mọi thông tin sức khỏe nhận từ chúng tôi giống như chúng tôi. Chúng tôi yêu cầu Đối tác Kinh doanh ký hợp đồng quy định rằng họ sẽ bảo vệ thích hợp thông tin chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Các tình huống có thể cần giấy ủy quyền hoặc sự đồng ý của quý vị:

- Gia đình, bạn bè và người khác: Opsam Health có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị cho thành viên gia đình, họ hàng hoặc người khác do quý vị xác định có tham gia vào việc chăm sóc hoặc thanh toán cho việc chăm sóc của quý vị, tùy thuộc vào sự đồng ý bằng lời nói của quý vị hoặc khi chúng tôi có thể suy ra rằng quý vị không phản đối. Quý vị cũng có quyền yêu cầu hạn chế tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ cho những người có thể tham gia chăm sóc quý vị. Nếu quý vị không có mặt để đồng ý, mất khả năng quyết định hoặc đang trong tình huống cấp cứu hay cứu trợ thảm họa, chúng tôi sẽ dựa vào phán đoán chuyên môn để xác định việc tiết lộ một lượng thông tin sức khỏe được bảo vệ giới hạn có vì lợi ích tốt nhất của quý vị trong hoàn cảnh đó hay không.
- Trao đổi Thông tin Sức khỏe: Opsam Health có thể tham gia một hoặc nhiều hệ thống Trao đổi Thông tin Sức khỏe (HIE), qua đó chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị, theo luật liên bang hoặc tiểu bang, với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc tổ chức khác để điều phối chăm sóc. Nếu quý vị không muốn Opsam Health chia sẻ thông tin sức khỏe qua HIE, quý vị sẽ có cơ hội chọn không tham gia. Nếu quý vị đồng ý chia sẻ thông tin sức khỏe qua HIE, chúng tôi có thể hạn chế chia sẻ thông tin sức khỏe nhạy cảm, như hồ sơ điều trị rối loạn sử dụng chất, sức khỏe sinh sản/phá thai/tránh thai/chăm sóc khẳng định giới, ghi chú trị liệu tâm lý, thông tin HIV/STI hoặc bệnh truyền nhiễm và dịch vụ do trẻ vị thành niên tự đồng ý, theo luật áp dụng.
- Tiết lộ về điều trị lạm dụng ma túy và rượu: Một số thông tin sức khỏe chúng tôi lưu giữ có thể liên quan đến chẩn đoán, điều trị hoặc giới thiệu điều trị rối loạn sử dụng chất (SUD). Thông tin này có thể được bảo vệ bảo mật bổ sung của liên bang theo luật được gọi là 42 C.F.R. Part 2 về Bảo mật Hồ sơ Bệnh nhân Rối loạn Sử dụng Chất, cung cấp sự bảo vệ quyền riêng tư cao hơn HIPAA đối với một số hồ sơ. Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin điều trị ma túy và rượu về quý vị theo Part 2. Cách chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin này có thể bị hạn chế hơn, ngay cả cho điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, trừ khi quý vị đồng ý bằng văn bản hoặc áp dụng ngoại lệ pháp lý. Chúng tôi không thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin bệnh nhân rối loạn sử dụng chất trong cuộc điều tra hoặc thủ tục dân sự, hình sự, hành chính hay lập pháp nếu không có sự đồng ý của quý vị hoặc lệnh tòa và trát đòi hầu tòa đáp ứng yêu cầu của Part 2. Ngoài ra, nếu chúng tôi có hồ sơ rối loạn sử dụng chất của quý vị, chúng tôi sẽ thông báo rõ trước và tạo cơ hội để quý vị chọn không nhận thông tin gây quý.
- Nghiên cứu: Trừ khi áp dụng ngoại lệ, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe cho nhà nghiên cứu khi có giấy ủy quyền hoặc khi Hội đồng Đánh giá Thẻ chế hoặc Hội đồng Quyền riêng tư đã phê duyệt miễn giấy ủy quyền và đề xuất nghiên cứu, đã thiết lập các quy trình thích hợp để bảo vệ quyền riêng tư của thông tin sức khỏe và đã có mọi tài liệu cần thiết khác. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe cho một số nghiên cứu mà không cần giấy ủy quyền nếu và trong phạm vi luật áp dụng cho phép.

- **Gây quỹ:** Nếu chúng tôi liên hệ với quý vị để gây quỹ cho Opsam Health, chúng tôi sẽ cho quý vị quyền chọn không nhận các thông tin liên lạc đó.

Các tình huống không cần giấy ủy quyền của quý vị: Luật tiểu bang và/hoặc liên bang cho phép các tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ sau đây mà không cần sự cho phép bằng lời nói hoặc văn bản.

- **Hiến tạng và mô:** Chúng tôi có thể cung cấp thông tin sức khỏe được bảo vệ cho các tổ chức phụ trách thu nhận tạng hoặc ghép tạng, mắt hay mô, hoặc cho ngân hàng hiến tạng khi cần để tạo điều kiện hiến và ghép tạng hoặc mô.
- **Để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc an toàn:** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị khi cần để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc an toàn của quý vị, của người khác hoặc của cộng đồng. Những tiết lộ này chỉ được thực hiện cho người có thẩm quyền bảo vệ sức khỏe, an toàn và phúc lợi của cộng đồng.
- **Hoạt động y tế công cộng:** Opsam Health có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị cho các hoạt động y tế công cộng. Các hoạt động này thường bao gồm:
 - Phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc khuyết tật
 - Báo cáo ca sinh và tử vong
 - Báo cáo ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em và người lớn
 - Báo cáo sự cố bất lợi, khuyết tật sản phẩm hoặc thu hồi sản phẩm
 - Thông báo cho bệnh nhân có thể đã tiếp xúc với bệnh tật hoặc có nguy cơ mắc hay lây truyền bệnh truyền nhiễm

Hoạt động giám sát y tế: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị cho các cơ quan giám sát y tế đối với những hoạt động được pháp luật cho phép. Các hoạt động này gồm kiểm toán, điều tra, thanh tra và cấp phép. Những hoạt động này cần thiết để chính phủ giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, chương trình của chính phủ và việc tuân thủ luật quyền dân sự.

Vụ kiện và tranh chấp: Nếu quý vị tham gia một vụ kiện hoặc tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị để đáp ứng lệnh của tòa án hoặc cơ quan hành chính. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị để đáp ứng trát đòi hầu tòa, yêu cầu thu thập chứng cứ hoặc quy trình hợp pháp khác của người khác tham gia tranh chấp.

Hoạt động thực thi pháp luật: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ nếu viên chức thực thi pháp luật yêu cầu vì các lý do sau:

- Để đáp ứng lệnh tòa, trát đòi hầu tòa, lệnh khám xét, giấy triệu tập hoặc quy trình tương tự
- Để xác định hoặc tìm nghi phạm, người bỏ trốn, nhân chứng quan trọng hoặc người mất tích
- Để cung cấp thông tin về một trường hợp tử vong được cho là do hành vi phạm tội
- Hành vi phạm tội tại cơ sở của chúng tôi
- Báo cáo bắt buộc về tội phạm, địa điểm xảy ra tội phạm hoặc nạn nhân, hoặc danh tính, mô tả hay vị trí của người có thể đã thực hiện tội phạm

Quân nhân và cựu chiến binh: Nếu quý vị là thành viên lực lượng vũ trang, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ theo yêu cầu của cơ quan chỉ huy quân đội.

Nhân viên điều tra tử thi, giám định viên pháp y và nhà tang lễ: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho nhân viên điều tra tử thi hoặc giám định viên pháp y. Việc này có thể cần thiết để nhận dạng người đã qua đời hoặc xác định nguyên nhân tử vong.

Hoạt động an ninh quốc gia và tình báo: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị cho viên chức liên bang được ủy quyền để phục vụ hoạt động tình báo và/hoặc phản gián cùng các hoạt động an ninh quốc gia khác được pháp luật cho phép.

Người bị giam giữ: Nếu quý vị là người bị giam trong cơ sở cải huấn hoặc đang thuộc quyền quản thúc của viên chức thực thi pháp luật, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị cho cơ sở cải huấn hoặc viên chức thực thi pháp luật.

Bồi thường cho người lao động: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ để tuân thủ Luật Bồi thường cho Người lao động của Tiểu bang hoặc chương trình tương tự nếu quý vị bị thương tích liên quan đến công việc.

Các tình huống cần giấy ủy quyền của quý vị

Chúng tôi không chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị nếu không có giấy ủy quyền cho các mục đích sau, trừ khi áp dụng ngoại lệ. Nếu quý vị đồng ý cho phép chia sẻ thông tin này, sẽ cần các giấy ủy quyền riêng.

- Mục đích tiếp thị
- Bán thông tin của quý vị
- Ghi chú trị liệu tâm lý

Quyền cá nhân đối với thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị: Vui lòng liên hệ Bộ phận Tuân thủ của chúng tôi để biết thông tin hoặc hướng dẫn thực hiện bất kỳ quyền nào sau đây. Quý vị có thể liên hệ Bộ phận Tuân thủ Opsam Health theo số (209) 683-5057, email compliance@opsam.org hoặc gửi thư đến Compliance Department, Opsam Health, 637 3rd Avenue, Suite E1, Chula Vista, CA, 91910.

Quý vị có quyền:

- Yêu cầu bản giấy của thông báo này bất cứ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo điện tử. Quý vị có thể yêu cầu một bản sao bằng cách gọi (209) 683-5057 hoặc hỏi tại quầy đăng ký ở bất kỳ phòng khám nào của chúng tôi.
- Kiểm tra, sao chép hoặc yêu cầu dữ liệu sức khỏe điện tử từ hồ sơ y tế có thể đã được dùng để đưa ra quyết định về việc chăm sóc quý vị, tùy thuộc một số ngoại lệ. Có thể có một khoản phí danh nghĩa để xử lý các yêu cầu này. Dù quý vị muốn xem hồ sơ, nhận bản sao hay nhận thông tin hồ sơ sức khỏe điện tử, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản. Quý vị cũng có thể yêu cầu quyền truy cập cổng thông tin bệnh nhân để hỗ trợ tiếp cận thông tin. Chúng tôi có thể từ chối quyền truy cập một số thông tin qua cổng thông tin. Nếu từ chối, chúng tôi sẽ nêu lý do bằng văn bản và giải thích cách quý vị có thể kháng nghị quyết định.
- Yêu cầu sửa đổi hồ sơ sức khỏe nếu quý vị cho rằng thông tin không chính xác hoặc không đầy đủ. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu sửa đổi nếu yêu cầu không bằng văn bản

hoặc không nêu lý do hỗ trợ. Chúng tôi có thể từ chối nếu thông tin không do cơ sở của chúng tôi tạo ra, không phải là thông tin mà quý vị được phép kiểm tra và sao chép, hoặc nếu thông tin chính xác và đầy đủ. Nếu Opsam Health từ chối yêu cầu sửa đổi, chúng tôi sẽ gửi thông báo từ chối bằng văn bản, nêu căn cứ từ chối và hướng dẫn cho quý vị cơ hội cung cấp tuyên bố bằng văn bản không đồng ý với quyết định từ chối.

- Nhận bản kê khai các lần tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị. Bản kê khai sẽ cung cấp danh sách các lần tiết lộ cho mục đích ngoài điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc các tiết lộ bị pháp luật loại trừ hay được quý vị cho phép.
- Yêu cầu liên lạc thông tin sức khỏe của quý vị bằng phương tiện khác hoặc tại địa điểm khác. Quý vị không bắt buộc phải giải thích yêu cầu như một điều kiện để Opsam Health liên lạc trên cơ sở bảo mật.
- Yêu cầu hạn chế một số việc sử dụng và tiết lộ. Quý vị phải yêu cầu hạn chế bằng văn bản, gửi đến Bộ phận Tuân thủ của chúng tôi. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với bất kỳ hạn chế nào quý vị yêu cầu. Nếu đồng ý, chúng tôi sẽ thực hiện yêu cầu của quý vị, trừ khi thông tin sức khỏe được bảo vệ bị hạn chế là cần thiết để cung cấp điều trị cấp cứu.

Nghĩa vụ của Opsam Health

- Pháp luật yêu cầu Opsam Health duy trì quyền riêng tư của thông tin sức khỏe được bảo vệ và cung cấp cho các cá nhân thông báo về nghĩa vụ pháp lý và thực hành quyền riêng tư của mình.
- Pháp luật yêu cầu Opsam Health thông báo cho các cá nhân bị ảnh hưởng về sự cố xâm phạm thông tin sức khỏe được bảo vệ không được bảo mật có thể đã làm tổn hại quyền riêng tư hoặc bảo mật thông tin của họ.
- Opsam Health phải tuân theo các điều khoản của Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư hiện hành.

Khiếu nại

Quý vị có thể khiếu nại về thông báo này hoặc cách chúng tôi quản lý thông tin sức khỏe của quý vị bằng một trong các phương thức dưới đây.

- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Opsam Health bằng cách liên hệ Bộ phận Tuân thủ của Opsam Health theo số (209) 683-5057, email compliance@opsam.org hoặc gửi thư đến Compliance Department, Opsam Health, 637 3rd Avenue, Suite E1, Chula Vista, CA, 91910.
- Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại bằng văn bản cho Bộ trưởng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh theo hướng dẫn của OCR bằng cách gửi đến Centralized Case Management Operations, U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201, gửi email đến OCRComplaint@hhs.gov, hoặc nộp khiếu nại qua Cổng Khiếu nại của Văn phòng Quyền Dân sự tại: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>.